

PLAN DE LECTURA 2017_2022

- REGISTRO DE EDITORIALES
- PUNTOS DE VENTA
- ESCRITURA Y ORALIDAD
DE PUEBLOS ORIGINARIOS
REGIÓN DE ATACAMA



PLAN DE LA LECTURA 2017-2022

Registro de editoriales

Puntos de venta

Escritura y oralidad de pueblos originarios

Región de Atacama





Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

Región de Atacama

www.plandelectura.gob.cl

Investigación y textos: Orietta Cabezas Ibarra
Corrección final de estilo: Jocelyn Rodríguez Droguet

Diseño y diagramación: Orietta Cabezas
Fotografías: Gonzalo Flores y Orietta Cabezas

Agradecimientos a Víctor Munita, David Ortiz, Patricia Rivera,
Ruth Guerrero y Jaime Iturra.

Impresión: Andros
Santiago

PRÓLOGO

Fortalecer la lectura y la producción bibliográfica regional

Leer y escribir es fundamental para el desarrollo de las personas y de las naciones. Para ello, estamos desplegando una serie de acciones interministeriales que apuntan a fortalecer este objetivo, considerado tanto en el Plan Nacional de la Lectura como en el Plan de la Lectura región de Atacama 2017-2022.

El Plan de Lectura región de Atacama 2017-2022 establece un diagnóstico del estado de situación en cada una de las comunas de Atacama, donde se evidenció una serie de situaciones que muestran brechas en el cumplimiento del objetivo de fortalecer la lectura, así como también en la producción de materiales de lectura. Este último punto muestra importantes fisuras, y para superarlas hemos dispuesto de una serie de acciones en esa línea.

Dentro de estas acciones, que ya estamos trabajando con especial ocupación, se encuentran las de articular el trabajo del Plan Regional con el trabajo técnico de la Política Nacional de la Lectura y el Libro, desarrollar un registro de editoriales y puntos de venta locales, promover la entrega de ejemplares a depósitos legales de las bibliotecas, realizar instancias de capacitación y apoyo en la formulación de proyectos vinculados al desarrollo y fomento de la lectura, y en la promoción de la circulación de obras literarias y no literarias en la región. Junto a estas acciones, estamos también generando otras ligadas a nuestros fondos concursables y ministeriales, los que estamos intencionando para impulsar la producción de libros con pequeños emprendedores del rubro. También estamos contribuyendo a la distribución de las obras literarias locales en diferentes puntos de venta de la región, y en el ámbito de la circulación hemos generado acciones con cruce con otros programas de nuestro Ministerio que considera el Plan Nacional de la Lectura, como lo son los Diálogos en Movimiento, mediante los que hemos llegado a una gran cantidad de establecimientos educacionales con nuestros autores locales y sus creaciones, las que han maravillado a los estudiantes de todas las edades y comunas de la región.

Estas son algunos de los esfuerzos que estamos realizando como Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio de Atacama, con el compromiso claro e inquebrantable de fortalecer la lectura y la producción bibliográfica regional, ya que entendemos que esta es una de las formas de democratizar el acceso a la cultura y las artes, educar a la comunidad, apoyar a nuestros creadores y fomentar una mejor calidad de vida para cada una de las personas que habita esta hermosa Región de Atacama.

María Cecilia Simunovic Ramírez
Secretaria Regional Ministerial de las Culturas, las Artes y el Patrimonio
Región de Atacama
Copiapó, noviembre 2019.



REGISTRO DE EDITORIALES

REGIÓN DE ATACAMA

De acuerdo al registro y las entrevistas realizadas a los productores de la cadena de producción del libro en la región de Atacama, es posible observar que la labor que realizan los propios autores a través de micro emprendimientos o autogestión en la producción de sus escritos se ha mantenido gracias a sus esfuerzos y a un mercado de producción editorial local que se sostiene mediante fondos propios y recursos públicos.

Una de las características importantes en la problemática del desarrollo de editoriales y ediciones, son las grandes distancias geográficas que existen entre las diversas comunas de la región. Estas distancias dificultan los desplazamientos, la distribución y la comercialización de los libros, los que se editan mayoritariamente en la ciudad de Copiapó, seguida de Vallenar.

Copiapó tiene una variada producción de autores, sin embargo Vallenar asociativamente es mucho más potente y organizada, un ejemplo, los nombres de sus calles son algunos de sus autores, lo que significa que tiene un grado de validación institucional. Como nos relata David Ortiz, escritor y editor de la revista *Tierraculta*.

Otra instancia relevante es la constitución de la Sociedad de Escritores de Copiapó, durante el 2006, agrupación que ha organizado diversas actividades de fomento de la lectura, entre ellas la revista "De Cierta Lugar", que aborda ensayo, poesía, narrativa, entrevistas y crónicas" (1). "Agrupación que no logra definirse como una editorial propiamente tal, pero si se entiende como una entidad que produce libros, con alrededor de diez años de trayectoria generando más de 23 publicaciones independientes y 5 colectivas, funcionan con muchos elementos que son propios de una editorial, comité editorial, formas de financiamiento, posicionamiento, sin embargo los libros que editan no se comercializan a gran escala. (David Ortiz, 2019)

Por otra parte, la escasez de recursos técnicos en impresión obstaculiza una inversión mayor y la baja producción se mantiene en el mercado local, *"el circuito de publicaciones de autores del Norte de Chile, no trasciende de sus fronteras a la literatura nacional porque las ediciones son pequeñas, por ejemplo se realizan ediciones de 100 ejemplares que se reparten entre los amigos y desaparece el libro"* (Juan García Ro., 2016). En general, las producciones independientes son esporádicas y con bajos tirajes.

Entre las actividades de difusión y promoción de libros se destacar la labor que realiza el Museo Regional con actividades de lanzamientos, lecturas y conversatorios referente a la lectura y los libros, manteniendo el quehacer y desarrollo cultural de la zona.

En las últimas décadas la intervención de los escritores de la región ha tenido importante hitos. Destaca el Encuentro Internacional de Escritores de Chañaral, el que se realiza anualmente con apoyo del CNCA y cuya primera versión tuvo lugar el año 1995. (Plan de la Lectura región de Atacama 2017-2022)

La participación en ferias del libro y encuentros literarios y otras actividades realizadas en alianza con la comunidad, como los Diálogos de Creación, Emplazarte y el Encuentro Nacional de Escritores de Copiapó. (Plan de la Lectura región de Atacama 2017-2022)

... En la Provincia del Huasco destacó la tremenda labor que realiza Patricia Rivera con su difícil tarea de mantener activa la literatura local; Juan Soñador, quien desde su vereda aporta también con la literatura generando espacios de encuentro; la Familia Triviño, desde su espacio cultural Casa-Taller Ayni; en Alto del Carmen, en la localidad del Algodón, el músico Polo Cortés, aporta con su casa estudio la vieja escuela para encuentros musicales y retroalimentación del patrimonio y la cultura diaguita. Desde Freirina, en nuestra Galería Artesanal Atacamarte, también se promueve la gestión cultural... en realidad el término más bien es "autogestión cultural".(Revista Letra Brava, julio, 2018)

En cuanto a gestión, las jornadas de capacitación para los encargados de las Bibliotecas CRA, les entregan competencias para el manejo de estos espacios como centros de recursos, lectura y creación. La formación en Mediación lectora ocupa un papel relevante en la región, especialmente en el marco de las Bibliotecas de Aula, programa que ha capacitado a docentes de las escuelas que reciben dichos materiales. Por último, el ámbito de la Creación incorpora acciones que buscan promover la práctica de la escritura con talleres y concursos literarios. (Plan de la Lectura región de Atacama 2017-2022)



EDITORIALES DE LA REGIÓN DE ATACAMA

• EDITORIAL ALICANTO AZUL

Cristian Muñoz

Dirección: Bernardo O'Higgins 610 - local 03/ Copiapó

Web: www.alicantoazul.cl

Teléfono: 52 236 4878 +56 9 6372 6034

Nace en Copiapó en 2010 con el propósito de permitir a los autores locales y del norte de Chile la posibilidad de publicar poesía, narrativa y compilaciones. Difunden cada libro que publican mediante los medios regionales y las redes sociales. Distribuyen un porcentaje a los escritores y puntos de venta físicos, como el que se encuentra en el paseo de la cultura de Copiapó Biblioplaza, en la Librería Macondo en la Serena y en Santiago en la librería Ulises (Barrio Lastarria) o a través de ventas online que realizan mediante la página de la editorial.

Publicaciones:

- *Y mis pájaros se alzaron al viento* de Margarita Parada (poesía).
- *Naturalistas en Atacama* compilación de Cristian Muñoz.
- *Francisco San Román, el naturalista de Atacama* compilación de Cristian Muñoz.
- *Callejón Caminos y Recovecos* de Juan Soñador (poesía).
- *La canción de los jureles* autor Chizlenko Rojas, poesía.
- *Himnos mineros y otros cantos del pueblo* de Chizlenko Rojas (poesía).
- *Rosario Orrego, obra reunida* estudio y compilación de Osvaldo Ángel, Catalina Zamora y Ricardo Tapia (diversos géneros).
- *Domeyko en el tiempo historia de un pueblo* de Alberto Tapia (historia).
- *No al apagón*, de Cristian Muñoz (crónica y poesía).
- *Olas de barro de Jessica Acuña (crónica)*.
- *1832: descubrimiento de Chañarcillo* de Guillermo Martínez y Cristian Muñoz.
- *Historia de Copiapó en la segunda mitad del siglo XIX y el aporte de la masonería* de Alejandro Latorre y Manuel Romo (historia).
- *Tambo*, de Cristian Muñoz (poesía).
- *Ignacio Domeyko en la cultura de Atacama* de Cristian Muñoz (crónica).

- **EDITORIAL MEDIODÍA EN PUNTO**

Juan García Ro

Dirección: Valparaíso 450/ Vallenar

Correo electrónico: garcia@hotmail.com

Teléfono: +56 9 9228 9034

La Editorial Mediodía en Punto, de Vallenar, funciona desde el 2004. Sin embargo, las primeras publicaciones comenzaron en 1978. Trabaja en conjunto con don Arturo Volantines quien desde la Serena – donde tiene un punto de venta en la Recova – realiza la corrección, edición de textos y distribución interregional. Las ejemplares se imprimen en Santiago y se distribuyen en la zona norte del país. Con publicaciones que llegaron a 3000 ejemplares, como la compilación de doce autores Recuentos del Huasco. En sus 58 publicaciones en distintos géneros (poesía, cuento, leyenda, narrativa, ciencias e historia) han editado autores desde el norte, Antofagasta, Chañaral, Huasco, hasta Santiago. Por su tiempo de permanencia se consolidan como una de las editoriales con más trayectoria de la región. Distribuyen en ferias del libro, puntos de venta y en forma independiente.

- **IMPRENTA TAMARUGAL LIBROS**

Eduardo Aramburú

Dirección: Chañarcillo 461/ Copiapó

Web: www.impresostamarugal.cl

Correo electrónico: contacto@impresostamarugal.cl

Teléfono: 52 221 4003

Funcionan preferentemente como impresores, realizando publicaciones y ediciones de autores regionales con temáticas en literatura y poesía que son financiadas con proyectos de estado o fondos propios. Algunas de sus publicaciones son el *Canto a la sombra*, *El Caudillo de Copiapó*, *Las andanzas de un alemán en Atacama*, entre otros. La distribución se realiza en forma independiente en ferias y puntos de venta regional.

EDICIONES INDEPENDIENTES

- **Sociedad de Escritores de Copiapó/ SECH**

Presidente Fernando Rivera

Web: <http://sehcopiapo.blogspot.com/>

Correo electrónico: sech.copiapo@gmail.com

riveradecopiapo@gmail.com

Teléfono: +56 9 5658 6997

Agrupación de escritores de Copiapó. Con alrededor de 10 años en funcionamiento, organizan lecturas y han realizado 23 publicaciones independientes, 3 publicaciones colectivas y la edición anual de la revista De Cierta Lugar.

- **Universidad de Atacama**

Publicaciones financiadas por la Universidad dentro del ámbito académico y docente. En el 2018 fueron financiadas cuatro publicaciones de distintos géneros. Una de ellas fue Antología de la poesía de Atacama desde sus comienzos hasta 1920 realizada por el docente Pedro Meléndez.

- **Museo Regional**

Director Guillermo Cortés

Web: www.museodeatacama.cl

Teléfono: 52 221 2313

Realizan una publicación anual, boletín de carácter corporativo sobre estudios científicos e históricos. Se destacan por realizar patrocinios, lanzamientos, lecturas en torno a escritores y el libro de la Región de Atacama.

- **Alicia Tapia Pizarro**

Galería Atacamarte

Dirección: Atacama 978, Freirina

Correo electrónico: cerroyespina@gmail.com

Teléfono: +56 9 4266 5397

Poeta, artesana y gestora cultural, ha cumplido una importante labor en el trabajos con comunidades originarias y el rescate de las técnicas artesanales de la totora. En su labor editorial ha publicado *Inventario del Arte Rupestre de Freirina*, un trabajo de investigación sobre los vestigios arqueológicos más característicos de la ciudad; el libro de poesía *Versos pa´ la querencia*, que describe la tierra, la historia y su identidad, y otras publicaciones como *Dolor del hambre*, *De orugas y mariposas*, *Los atuendos que visten mi tierra*, *Artesanías del Valle de Copiapó* y *Las flores de Tatara*. Además, realiza encuentros literarios y va exponer, por primera vez, en el Centro Cultural de Copiapó, los resultados del proyecto denominado “Cestos de totora: una evocación prehispánica”.

- **Ediciones Hain**

Tatiana Mayerovich

Correo electrónico: tatiana_mayerovich@yahoo.com

Teléfono: +56 9 6854 0599

La aparición de Hain en 2011 está anclada a la necesidad de un grupo de escritores locales agrupados en la SEC por publicar un libro y la necesidad de apoyo en el proceso de producción. Desde entonces, cada libro realizado ha sido una obra de cooperación, que en muchos casos ha involucrado a artistas de otras áreas, siendo cada libro un aprendizaje.

Hain se configura como una editorial que en su catálogo incluye autores locales tanto incipientes como de trayectoria, a los que entrega asistencia en la búsqueda de financiamiento. Es independiente porque la editorial no impone un contrato de exclusividad ni tiene interés por los derechos de publicación para sí misma, siendo libre el autor de republicar con otras editoriales en el momento que estime conveniente. Además, porque la edición y el diseño del libro se trabaja en conjunto con la necesidad y expectativa del autor y no con el objetivo de abaratar costos.

- **Satán Editores**

María Luisa Córdova/ Felipe Estay Miller

Correo electrónico: sataneditores@gmail.com, festaym@gmail.com

Instagram: @Satan.Editores

Satán Editores es una editorial regional que funciona desde el 2017.

Publicaciones:

- Chilen+s: Encuentros Imaginarios
- Déjame Morir, enfocadas a la poesía, la literatura y la ilustración.

- **Tierra Culta**

David Ortiz/ Víctor Munita

Web: www.revistatierraculta.cl

Correo electrónico: revistatierraculta@gmail.com

Instagram: @TierraCultah

Teléfono: +56 9 9946 5890

Desde el 2012 la Revista Tierra Culta se configura como un medio de comunicación independiente que divulga el patrimonio, arte, cultura, historia y turismo de la Región de Atacama. Se publica semanalmente en formato digital y semestralmente en formato impreso. Con alrededor de 6 publicaciones, se configuran, además, como una editorial independiente con intercambio internacional de sus publicaciones entre México y Chile.

- **Literror**

David Ortiz

Facebook: Literror Copiapó

Teléfono: +56 9 946 5890

16

Desde 2014 Literror se desarrolla como experiencia multidisciplinar entre el arte, la literatura, la poesía y la performance. Esto se traduce en encuentros de vanguardia y búsqueda de lenguajes literarios de ensayo error, poemas ambulantes y ediciones autogestionadas.

- **Editorial Buena Esperanza**

Correo electrónico: editorialbuenaesperanza@gmail.com

Instagram: @e.buenaesperanza1

Editorial de la provincia del Huasco que busca promover la literatura a través de valores de fraternidad y solidaridad. Además de ediciones realizan intervenciones literarias de carácter y concursos en las redes sociales.

EDICIONES DIGITALES

- **Revista digital Letra Brava**

Web: www.letrabrava.cl

Correo electrónico: revistaletrabrava@gmail.com

Teléfono: +56 9 7135 5097

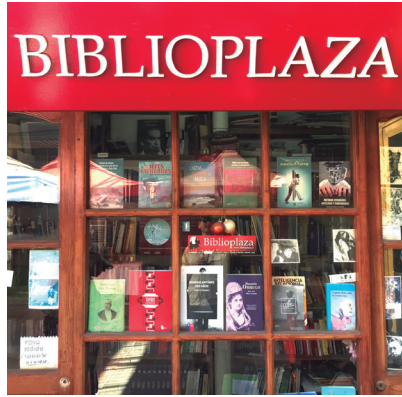
Letra Brava es un revista digital independiente, que aborda temáticas culturales, de desarrollo y actualidad, destacando a líderes locales en áreas como el turismo, emprendimiento, sociedad, cultura, política y opinión. Busca posicionarse como la primera revista regional con mirada femenina y enfoque de género.

REGISTRO DE PUNTOS DE VENTA DE LIBROS

REGIÓN DE ATACAMA



Huasco, Vallenar
Librería Chehueque



Copiapó
Librería Biblioplaza



Huasco, Vallenar
Café...libros



Huasco, Freirina
Galería AtacamaArte



Caldera, Bahía Inglesa
Librería Nueva Era

El trabajo de campo detectó un total de 20 puntos de acceso al libro. La mayor concentración de éstos se ubica en Copiapó y Vallenar, ciudades con mayor densidad de población —el 56% de los habitantes reside en Copiapó y el 17% en Vallenar—, acceso al comercio y actividades educativas. Las grandes distancias entre cada comuna dificulta el acceso a las diferentes actividades relacionadas al libro, funcionando cada una de forma independiente.

El borde costero, Caldera, Bahía Inglesa y Freirina, funcionan como centros turísticos de afluencia veraniega, concentrándose un cierto número de puntos de venta enfocados al público que va a disfrutar de su tiempo libre. El panorama es distinto en la zona cordillerana, donde la existencia de estos puntos es prácticamente nula. En estos lugares el acceso al libro se remite a las bibliotecas públicas, bibliotecas escolares y a los centros culturales ubicados en las ciudades principales.

El Boulevard del Libro es una actividad enmarcada en el convenio entre Sercotec y la Municipalidad de Vallenar, con el programa Barrio Comercial, la cual se realizó en calle Prat entre calle San Ambrosio y Santiago desde las 11 de la mañana y se extendió hasta después de las 18 horas en la capital provincial del Huasco, quienes además realizan actividades en torno al libro como Cabe destacar que además se realizaron diferentes actividades como el Taller de Susurradores, la Tertulia Literaria, el conversatorio de experiencias de editoriales del norte del país, la despedida poética y la presentación del *Literror* de Truman Capote Aurífero. (página web de la Municipalidad de Vallenar).

Un aspecto que dificulta la difusión y comercialización de autores regionales es el centralismo en los puntos de venta y lo que sucede, por ejemplo, con la Librería Chehueque, la que no permite la comercialización de otros autores que no sean de la Provincia del Huasco. Sin embargo, lo que se observó en general es el énfasis que otorgan las librerías a los escritores regionales, a los que destacan en sus vitrinas.

Desde el año 2015, la Fiesta del Libro se realiza anualmente en Copiapó. Son tres días de actividades, tales como lanzamiento y presentaciones de libros, cafés literarios, intervenciones urbanas, conversatorios, visitas a jardines infantiles, establecimientos educacionales, universidades y espacios no convencionales de la lectura (sedes sociales, ferias de abastos, etcétera)(2). “incluyendo a la comunidad migrante que transita por el centro de la comuna y que también tuvo su espacio a través de un bloque encabezado por la escritora Otilia Castro, quien ha dedicado parte de su literatura a la temática migrante. Gratuitamente, además, se hizo entrega del Plan de la Lectura-Región de Atacama, elaborado a través de mesas de trabajo y coordinado por un Comité Técnico multisectorial para guiar los propósitos en torno al libre acceso al libro y la lectura. (Plan de la Lectura región de Atacama 2017-2022)

Cabe destacar que las ferias itinerantes y las ferias libres que funcionan a lo largo de la región, como la feria de las pulgas del Parque Palomar, las que aportan y permiten la circulación del libro a zonas de difícil acceso (como Diego de Almagro, Tierra Amarilla, Caldera), permitiendo que libros de segunda mano sean adquiridos a bajo precio.

PUNTOS DE VENTA

• COPIAPÓ

• **Librería Qué leo/ Copiapó**

Dirección: Colipí 518 of 3

Web: www.queleocopiapo.cl

Correo electrónico: copiapó@queleo-chile.cl

Teléfono: 52 236 8372

Horario: lunes a sábado de 11:00 a 15:00 y de 16:30 a 20:00 hrs.

• **Librería ChileSur**

Dirección: Bernardo O'Higgins 431 - A

Teléfono: (56-52) 223611 - +56 9 7470 0819

• **Librería Selecta/ en Remate**

Dirección: Atacama 416

Teléfono: 52 221 0410

22

• **Librería Biblioplaza**

Dirección: Bernardo O'Higgins 610/ local 610

Web: www.biblioplaza.cl

Correo electrónico: contacto@biblioplaza.cl

Teléfono: +56 9 6372 6034

• **Quiosco Atacama**

Dirección: S/N calle Maipú esquina Atacama

• **Quiosco FITO**

Dirección: S/N calle Atacama esquina Maipú

- Feria Artesanal/ Plaza de Armas Copiapó

- **Librería Nueva Era**

Teléfono: +56 9 7216 3723

Frecuencia: Cada 15 días por todo el año

- **Carlos Órdenes**

Frecuencia: Cada 15 días por todo el año

- **RINHEA LIBROS**

Richard Carrera/ Agrupación de Changos

Frecuencia: itinerante por Diego de Almagro, Chañaral, Salvador y Caldera.

Teléfono: +56 9 518 4194

- CALDERA

- **Aquí Libros (carrito de arrastre)**

Julio Medina

Dirección: Calle Gallo S/N frente a Plaza de Armas de Caldera

Correo electrónico: aquilibro@yahoo.com, julio.medina.concha@gmail.com

Teléfono: +56 9 9331 5522

- Feria Artesanal/Bahía Inglesa

- **Librería Nueva Era**

Alejandro Durán/ Agrupación de librerías de Atacama

Dirección: Av. el Morro S/N, costanera

Teléfono: +56 9 7216 3723

- **Aquí Libros**

Isabel Vallejo

Dirección: Av. El Morro S/N, costanera

Correo electrónico: isavalle1975@gmail.com, aquilibro@yahoo.com

Teléfono: +56 9 9191 5561

- **Vilma Yáñez Marín (artesanía y libros)**

Dirección: Av. El Morro S/N, costanera

Teléfono: +56 9 4119 1380

- HUASCO/ VALLENAR

- **Café_libros/ Biblioteca Viva**

Patricia Rivera/ Escritora, gestora cultural

Dirección: Mercado Interior Vallenar, local 19

Correo electrónico: patricia.rivera.figuroa@gmail.com

Teléfono: +56 9 7427 6782

Horario: lunes a sábado de 15:00 a 20:00 hrs.

- **Librería Chehueque**

Franko Urqueta/ Escritor

Dirección: Prat 1091

Correo electrónico: libreriachehueque@gmail.com

Teléfono:+56 9 8563 2909

Horario: lunes a sábado de 11:00 a 20:00 hrs.

- HUASCO/ FREIRINA

- **Atacama Arte**

Alicia Tapia/ Poeta artesana Diaguita

Dirección: Atacama 978 / frente a Plaza de Armas de Freirina

Correo electrónico: cerryespina@gmail.com

Teléfono:+56 9 4266 5397

Horario: lunes a viernes de 10.00 a 18.00 hrs.

- HUASCO/ HUASCO BAJO

- **Bibliomuelle**

Juan Soñador Rivera/ Escritor, poeta

Correo electrónico: juan.rivera.avalos@gmail.com

Teléfono: +56 9 8911 1026

Frecuencia: fines de semana

- CHAÑARAL

- **Librería Palma**

Carlos Palma Vergara

Dirección: Merino Jarpa 502 esq. Templo

Correo electrónico: cpalma_V@hotmail.com

Teléfono: +56 9 9434 1525

- **Librería Zamora Marcllaly**

Susana Zamora

Dirección: Merino Jarpa 503 local 1

Correo electrónico: marcllaly@gmail.com

Teléfono: +56 9 5708 9434

 **REGISTRO DE ESCRITURA Y ORALIDAD DE
PUEBLOS ORIGINARIOS**

REGIÓN DE ATACAMA

El proceso de etnogénesis que han experimentado los pueblos originarios de la región tras el reconocimiento de su historia y su cultura y el impulso y desarrollo de estudios de carácter sociocultural han permitido aportar al desarrollo de espacios de salvaguarda de la lengua y las tradiciones orales.

Parte de las entrevistas que se realizaron dan a conocer la importancia que representa el resguardo de las tradiciones y la reconstitución de la cultura y la memoria.

En la provincia de Copiapó se desarrolla la línea de investigación sobre conocimiento de los pueblos diaguita, colla y quechua y revitalización de la lengua a través de talleres de oralidad que tienen por propósito rescatar historias, relatos, anécdotas, bajo el enfoque de derechos y con el consentimiento informado de las personas y colectivos. (Plan de la Lectura región de Atacama 2017-2022)

Una parte del registro fue realizado en la comuna de Alto del Carmen con sus valles del Tránsito y San Félix. Valles que concentran en su mayoría comunidades diaguitas, en las que preferentemente mujeres se encargan de realizar la labor de mantener diversas costumbres que se relacionan al relato y el rescate de tradiciones ancestrales y que complementan una serie de otras actividades que permiten mantener el rescate patrimonial de su pueblo.

En el interior de Copiapó, desde Tierra Amarilla hacia el interior, el pueblo Colla ha intentado preservar sus historias y sus costumbres a través de los cultores y artesanos que relatan la vida de sus familiares y ancestros, como la familia Gerónimo Escalante, Leonida, Zoilo y Nicolasa, cultores y relatores colla conocidos por sus actividades ligadas al rescate oral de sus tradiciones. También La familia Aróstica Cortés, con 18 hermanos y 43 descendientes quienes se encargan de organizar las fiestas de crianceros al interior de Copiapó como son La Fiesta de San Isidro, Fiesta Junta del Potro o las 101 Cuecas, además de mantener las costumbres ancestrales del pueblo colla.

Hacia las zonas costeras de la región se reconocen vestigios de la cultura de los pueblos Changos –Camanchacos o los pescadores de la niebla como también se les llama. De quienes el último vestigio proviene de la Familia Álvarez Hidalgo, don Roberto Emilio Álvarez Álvarez, quienes lo reconocen como el último Chango constructor de balsas cuero de lobo y quienes han realizado una serie de levantamientos patrimoniales para la reivindicación del pueblo y su reconocimiento ante la ley indígena.

Somos un clan familiar de 54 miembros que vivimos en el sector de Caleta Chañaral, Punta de Choros y Chungungo, sin embargo entre los Vergara, de Punta de Choros también tenemos descendientes; lo mismo pasa con los Aguirre de Chungungo. Se trata de una eco-región, rica en recursos naturales gracias a los cuales nuestros ancestros desarrollaron una forma de vida. (Felipe Rivera, 2016)

Dentro del Plan Regional de Lectura los Talleres de Oralidad han permitido realizar actividades que promueven el reconocimiento de la oralidad como actividad cultural. Patricia Rivera, gestora cultural y escritora, ha realizado talleres de rescate de la lengua y oralidad de pueblos originarios con poemas de cultores indígenas de Copiapó y de Don Jorge Zambra, en Vallenar.

ESCRITURA Y ORALIDAD DE PUEBLOS ORIGINARIOS

- COPIAPÓ/ CALDERA/ Comunidad Diaguita

- **José Domingo Rojas Piñones**

Comunidad Emma Piñones, Hijos de Juan Godoy

Correo electrónico: jdrojasp@gmail.com

Teléfono: +56 9 657 30365

La Comunidad Diaguita Emma Piñones tiene aproximadamente 50 integrantes, los que celebran ceremonias ancestrales como el Año Nuevo Indígena y realizan actividades en rescate de tradiciones patrimoniales de la cultura diaguita.

José Domingo Rojas Piñones, es presidente de la Comunidad, Cacique escritor, poeta e historiador del rescate ancestral.

Ha realizado distintos proyectos en esta línea, como el proyecto FNDR de Rescate de Instrumentos Musicales en el 2018 y el Estudio de los Cacicques y Mandones del Valle de Copiapó en el Período Colonial S. XVI- XIX en 2019. Participó también del proceso de etnogénesis realizando una petición para muestras de estudio de ADN para la Comunidad Emma Piñones, expresando la necesidad de confirmar la descendencia de la cultura diaguita.

Editó el Libro de Poemas Diaguitas con la Editorial Tzaguenechén y la charla Yo soy la voz de mis ancestros, sobre los caciques del Valle de Copiapó, la familia Taquia. Además, agrega poesía inédita sobre las vidas, penas y alegrías de los ancestros indígenas.

- COPIAPŌ/ TIERRA AMARILLA/ Comunidad Colla

- **Claudia Navarrete Díaz**

Comunidad Tierra Viva

Miembro Consejo ATYPAMUY

Correo electrónico: claudiatiterraviva@gmail.com

Teléfono: +56 9 6110 0876

Participa en los talleres de oralidad dictados por la gestora cultural y escritora Patricia Rivera en Copiapó. Además, participa activamente en actividades medioambientales como el resguardo de semillas y la reforestación ancestral y el registro fotográfico de hierbas autóctonas. Otras formas en las que contribuye al resguardo del patrimonio ancestral Colla es a través de cantos y bailes, siendo yatiri y guía en rogativas que realiza en ceremonias ancestrales.

- COPIAPŌ/ TIERRA AMARILLA/ Comunidad Colla

- **Violeta Palacios Cruz**

Comunidad Wayra Manta Tuj'si

Como matriarca y yatiri de su comunidad Wayra Manta Tuj'si, resguarda el patrimonio ancestral Colla. Participa en la Asociación Multicultural Indígena, y transmite las tradiciones ceremoniales y la medicina ancestral narrando la historia de su pueblo colla, participa mediante cantos, bailes, ceremonias ancestrales, y el rescate de las hierbas autóctonas.

- COPIAPŌ/ CALDERA/ Comunidad Colla

- **Isabel Godoy**

Teléfono: +56 9 7511 8055

Curaca de su comunidad, encargada de asuntos políticos y sociales. Participa del resguardo, revitalización y transmisión de la cultura Colla.

- HUASCO ALTO/ SAN FÉLIX/ Comunidad Diaguita

- **Paula Carvajal Borquez**

Comunidad Diaguita Molle Kay Kko

Cultora indígena

Correo electrónico: palinay.kakana@gmail.com

Teléfono: +56 9 6275 8198

Realiza trabajos integrales autogestionados para el rescate de diversas tradiciones de la cultura Diaguita, como publicaciones sobre mestizaje, seminarios, trabajo en las comunidades, rescate de las muñecas ancestrales, las hierbas medicinales y el patrimonio alimentario, entre otras actividades. Publicó el libro Voces del Huasco y está editando otros proyectos, tanto impresos como en formato audiolibro.

- COPIAPŌ/ PAIPOTE/ Comunidad Colla

- **Ximena Miranda**

Tallerista intercultural/ Cultora Colla

Correo electrónico: paipoteart@gmail.com

Teléfono: +56 9 5798 5066

Participa de la revitalización de la cultura indígena a través de la oralidad con relatos y actividades de la cultura Colla insertos en las actividades educativas en el Liceo Estación de Paipote. Organiza actividades de rescate patrimonial y educativas en la comunidad Diego de Almagro de Agua Dulce con salidas a terreno por circuitos de los cerros. Además, colabora con el Mineduc con sus conocimientos ancestrales para textos escolares de 1º y 2º básico sobre pueblos originarios. Obtuvo el Sello SICPA de la UNESCO.

Realiza también el rescate de recetas y comidas ancestrales, artesanía en telares, fieltro y pinturas de grecas y pictogramas de la cultura Colla.

- COPIAPÓ/ COPIAPÓ/ Comunidad Colla

- **Orlando Aróstica Cortés**

Cultor Colla

Correo electrónico: orlandoarosticacortes@gmail.com

Teléfono: +56 9 9773 1764

Video entrevista: <https://bit.ly/3mMkM5J>

Descendiente de la segunda generación Colla, su padre es Fernando Aróstica Muriano, artesano autodidacta, relator de la cultura Colla, tejedor de junco en aplicaciones a mueblería, específicamente en sillas y mecedoras.

Participa en distintas instancias relacionadas con la revitalización cultural, tales como: el Taller de Oralidad impartido en Copiapó por Patricia Rivera; es invitado en actos por las Paz 2016 en San Pedro de Atacama y el Cajón del Maipo; participó de Consejo Regional de Atacama, como miembro de la Asamblea para la Declaración de Organizaciones Indígenas del País en Temuco 2013; fue miembro de la Comunidad Viva Atymapuy participando de las reuniones indígenas en La Paz, Bolivia; participa en la organización de la Fiesta de San Isidro al interior de Copiapó y en la Fiesta de las 101 Cuecas en junta del Potro al interior de Tierra Amarilla.

Realizó donaciones de vestigios indígenas, como cacharros de greda, collares y aros de malaquita, entre otros, al Museo Regional de Atacama. Actualmente trabaja por mantener la cultura viva fortaleciendo su tronco familiar compuesto 18 hermanos y 43 descendientes.

- HUASCO ALTO/ ALTO DEL CARMEN/ Valle del Tránsito

- **Maglene Campillay Rojas**

Comunidad Diaguita Paytepen de Chancoquín Grande

Correo electrónico: maglen.camp@gmail.com

Teléfono: +56 9 9430 6907

Maglene es presidenta de la Comunidad desde 2009. Participa en el rescate de las tradiciones orales a través de la realización de talleres de teatro y comedia, en los que narra historias de los abuelos de la zona, abordando temas como los problemas del campo, el trabajo de las parteras, el mal de ojo, entre otros.

- HUASCO BAJO/ FREIRINA/ Caleta Chañaral de Aceituno
- **Agrupación Cultural Changos Descendientes del Último Constructor de Balsas de Cuero de Lobos**

Estermila Álvarez

Hija mayor descendiente del último chango
Teléfono: +56 9 4703 9245

Hija mayor de don Roberto Emilio Álvarez Álvarez, último constructor de las balsas de cuero de lobo marino, es narradora de historias y de las técnicas de confección de las balsas donde navegó el último de los changos que vivió en la zona de Chañaral de Aceituno, último asentamiento del pueblo Chango. Participó en el levantamiento de información sobre memoria culinaria, Patrimonio Alimentario de Chile de Sonia Mortecinos en 2014.

Gustavo Álvarez

Hermano de Estermila

36

Realizador de una réplica idéntica de balsas de cuero de lobo marino en material sintético. Como familia intentan mantener viva la tradición a través de las historias y narraciones de las técnicas ancestrales de confección, asentamientos y recorridos de su pueblo. Participa en el Encuentro de Pueblos Originarios CNCA 2016: Caminando entre el Cielo y la Tierra/Exposición Permanente /GAM/.

Víctor Marín Álvarez

Teléfono: +56 9 5043 3667

Buzo mariscador, y portador de técnicas de navegación y conocimiento ecológico tradicional.

Felipe Rivera Álvarez

Nieto de Estermita

Correo electrónico: felipe.rivera.marin@gmail.com

Teléfono: +56 9 7593 1562

Sociólogo, que en sus investigaciones ha buscado rescatar la cultura del pueblo de Chango de la Caleta de Chañaral de Aceituno. Organiza y preside la Agrupación con el fin de realizar acciones para activar y generar un relato común en relación a la memoria oral de esta comunidad. Ha postulado a financiamientos para investigaciones y estudios sobre las historia del pueblo y asesorado a los integrantes de a comunidad a través de talleres y seminarios para el fortalecimiento y levantamiento de esta cultura en la zona. Como señala Felipe: “nuestros hermanos, tíos y primos hoy son buzos mariscadores, pescadores, recolectores de orilla. Nuestras tías recolectoras de algas, excepcionales cocineras. Nuestros abuelos fueron buzos escafandras y pescadores de espineles. Nuestros bisabuelos fueron pescadores, constructores de balsas de cuero de lobo, y nuestros anteriores ancestros eran cazadores-recolectores nómades”.

Ha participado en distintos proyectos relacionados con la preservación cultural, tales como:

- Exposición en el Centro Cultural Palacio la Moneda: “Ballenas. Voces del Mar de Chile” en 2018. organizada por Fundación MERI.
- Grupo de Investigación de la Pesca Artesanal, Sernatur Región de Atacama, GIPART, 2018.
- Seminario Patrimonio Natural y Turismo Cultural. Conocer, Valorar y Potenciar en el domo de Caleta Chañaral de Aceituno, 2018.
- Realiza Taller de levantamiento de sitios patrimoniales en Caleta Chañaral de Aceituno, iniciativa realizada por la Agrupación Cultural Descendientes Changos del Último Constructor de Balsas de Cuero de Lobo de Caleta Chañaral de Aceituno, 2018.
- Participa en el libro Entre la tradición y devenir: Mar, trabajo y memoria social de Caleta Chañaral de Aceituno de Felipe Rivera Marín junto al equipo de investigadores Daniel Aguilera Cortés, Rodrigo Díaz Plá, Nicolás Zepeda.

Actualmente realiza un taller Levantamiento de sitios patrimoniales en la Higuera y en el proyecto “Los changos del borde costero de la comuna de La Higuera”.

- **Sindicato de pescadores de Caleta Pan de Azúcar**

Aranza Millaray Fuenzalida Velasco

Investigadora

Correo electrónico: aranzamillaray@gmail.com

Teléfono: +56 9 8198 5996

Actualmente la investigadora y antropóloga Aranza Fuenzalida, realiza un levantamiento de la cultura Chango en la Caleta Pan de Azúcar para la publicación de un libro que relata las historias y costumbres de los descendientes del pueblo Chango en este lugar.

Ella señala: "Gran tripulación, de las mejores con las que me han invitado a compartir: Pollo, Franco, Tío Roy y Maillku/ Changos la cultura Chango. Se transmite de generación en generación, y uno de sus principales vehículos de comunicación es la memoria oral: el habla, la escucha, el quehacer, el aprender mirando, aprender haciendo."

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS Y ENLACES

Noticias: www.plandelectura.gob.cl
<http://plandelectura.gob.cl/noticias-destacadas/fiesta-del-libro-cierra-con-exito-su-cuarta-version/>

Cámara Chilena del Libro (2017).
Informe estadístico 2016. Agencia chilena ISBN International Standard Book Number.
Disponible en:
www.camaradellibro.cl/wp-content/files_mf/isbn2016finalfinal.pdf

Entrevista a Juan García Ro/ Letras Vivas
<https://www.youtube.com/watch?v=tcNeZrflj6w&feature=share>

Boulevard del Libro en Vallenar:
<http://www.vallenar.cl/index.php/2682-barrio-comercial-centro-realiza-exitoso-boulevard-del-libro-en-vallenar>

Diagnóstico medio social Alto del Carmen.
Disponible en : <http://www.munialtodelcarmen.cl/web/wp-content/uploads/2018/07/DIAGN%C3%93STICO-MEDIO-SOCIAL-ALTO-DEL-CARMEN.pdf>

<http://www.senado.cl/changos-buscan-reconocimiento-en-ley-indigena/senado/2018-06-28/111759.html>

http://www.chanarcillo.cl/articulos_ver.php?id=112920&fbclid=IwAR3MyeYV2l-VAXFPCd2Qe3UsCxiAtCPc-XV0bzjFJnCnCCDOdS9_aVNMjy4

<https://www.cultura.gob.cl/actualidad/encuentro-de-las-culturas-y-las-artes-del-cnca-reunio-a-mas-de-25-creadoras-indigenas-en-el-centro-gam/>

Ser chango y changa en Pan de Azúcar en Atacama
https://www.facebook.com/pg/memoriascaletachanaral/posts/?ref=page_internal